

HT/NB 800-0

Produktinformation

**Nachrüstblende  
Haustelefon**

Product information

**In-house telephone  
retrofit panel**

Information produit

**Cache d'adaptation  
pour poste intérieur**

Opuscolo informativo  
sul prodotto

**Cornice per retrofit del  
citofono di sistema**

Productinformatie

**Upgradepaneel intercom**

Produktinformation

**Eftermonteringspanel  
Hustelefon**

Produktinformation

**Ombyggnadsskydd  
svarsapparat**

Información de producto

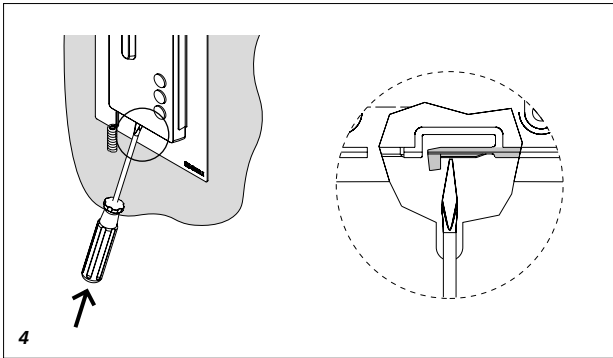
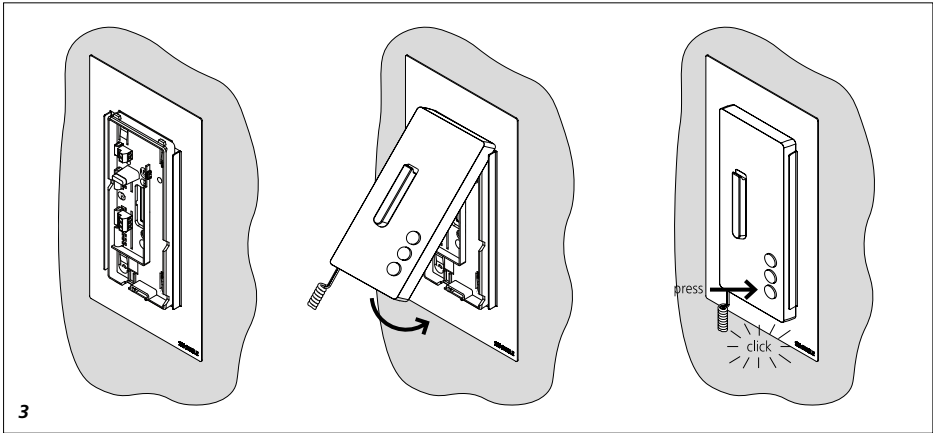
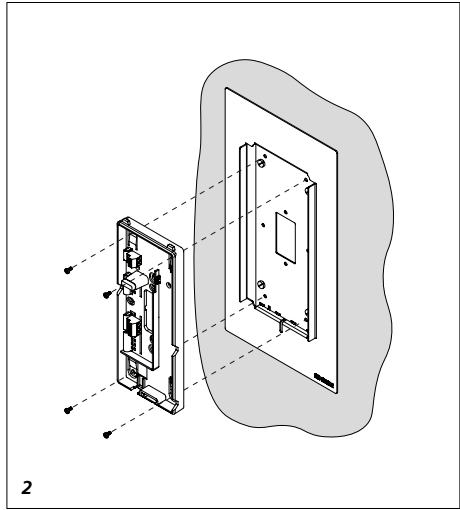
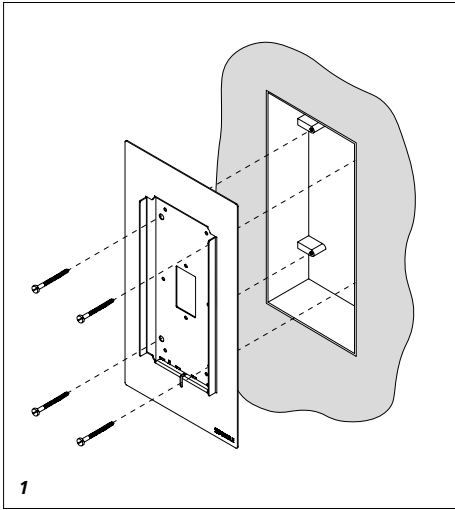
**Panel de adaptación  
teléfono interior**

Informacja o produkcie

**Ośłona doposażona  
telefonu domowego**

Информация о продуктах

**Дополнительная панель  
домофона**



**Anwendung**

Die Nachrüstblende Haustelefon ermöglicht eine einfache Modernisierung von Unterputz Innenstationen der 3er-, 5er-, 6er- und 7er-Serie auf ausgewählte Innenstationen der 8er-Serie. Kompatible Innenstationen der 8er-Serie:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

**Elektrische Spannung**

Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

**Lieferumfang**

- Nachrüstblende Haustelefon HT/NB 800-0
- Montagezubehör
- diese Produktinformation

**Montage**

**1** Nachrüstblende Haustelefon auf das vorhandene Unterputzgehäuse aufsetzen und mit 4 Schrauben an den Befestigungspunkten befestigen, beim HT 351 muss die Nachrüstblende bauseits befestigt werden. Einbaulage Siedle Logo unten rechts beachten.

**2** Grundplatte der Siedle Innenstation mit 4 Schrauben befestigen. Einbaulage Oben/Top beachten.

**3** Gehäuse oben auf der Grundplatte einhängen und mit leichtem Druck schließen.

**Demontage**

**4** Zum Abnehmen des Gehäuses mit einem Schlitzschraubendreher die Verriegelung nach oben drücken. Leiterplatte und Hörer verbleiben am Gehäuse-Oberteil.

**Technische Daten**

Abmessungen (mm) B x H x T:  
150 x 282 x 1

**Application**

The in-house telephone retrofit panel enables series 3, 5, 6 and 7 flush mounting indoor stations to be easily upgraded to selected series 8 in-house telephones.

Compatible series 8 indoor stations:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

**Electrical voltage**

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

**Scope of supply**

- In-house telephone retrofit panel HT/NB 800-0
- Mounting accessories
- This product information

**Mounting**

**1** Place the in-house telephone retrofit panel on the existing flush-mount housing and secure to the fastening points with 4 screws. In the case of the HT 351, the retrofit panel must be attached on site. Note the installation position with the Siedle logo at the bottom right.

**2** Secure the base plate for the Siedle indoor station with 4 screws. Note the upper/top installation position.

**3** Hook the housing into the base plate from above and close by exerting a slight pressure.

**Dismantling**

**4** To remove the housing, press the lock upwards using a flat blade screwdriver. The circuit board and receiver remain on the upper part of the housing.

**Specifications**

Dimensions (mm) W x H x D:  
150 x 282 x 1

**Application**

Le cache d'adaptation pour poste intérieur facilite la modernisation des platines intérieures encadrées des séries 3, 5, 6 et 7 pour en faire des platines intérieures sélectionnées de la série 8.

Platines intérieures compatibles de la série 8 :

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

**Tension électrique**

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

**Etendue de la fourniture**

- Cache d'adaptation pour poste intérieur HT/NB 800-0
- Accessoires de montage
- La présente information produit

**Montage**

**1** Placer le cache d'adaptation du poste intérieur sur le boîtier encastrable existant et le fixer avec 4 vis aux points de fixation. Pour le modèle HT 351, le cache d'adaptation doit être fixé par le client.

Respecter le sens de montage avec le logo Siedle en bas à droite.

**2** Fixer le socle de la platine intérieure Siedle avec 4 vis. Respecter le sens de montage Haut/Top.

**3** Accrocher le boîtier en haut du socle et fermer en exerçant une légère pression.

**Démontage**

**4** Pour déposer le boîtier à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, repousser le verrouillage vers le haut. La carte de circuits imprimés et le combiné restent sur la partie supérieure du boîtier.

**Caractéristiques techniques**

Dimensions (mm) l x H x P :  
150 x 282 x 1

**Impiego**

La cornice per retrofit del citofono di sistema consente un semplice ammodernamento dei posti interni da incasso della serie da 3, 5, 6 e 7 in posti interni selezionati della serie da 8.

Posti interni compatibili della serie da 8:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

**Tensione elettrica**

Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

**Kit di fornitura**

- Cornice per retrofit del citofono di sistema HT/NB 800-0
- Accessori di montaggio
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

**Montaggio**

**1** Applicare la cornice per retrofit del citofono di sistema sulla scatola da incasso presente e fissarla con le 4 viti nei rispettivi punti di fissaggio; per il citofono di sistema HT 351, la cornice per retrofit deve essere fissata a cura del cliente. Rispettare la posizione di montaggio del logo Siedle in basso a destra.

**2** Fissare la piastra base del posto interno Siedle con le 4 viti. Rispettare la posizione di montaggio (orientamento "alto/top").

**3** Applicare la scatola dall'alto sulla piastra base e chiuderla con una leggera pressione.

**Smontaggio**

**4** Per smontare la scatola, premere verso l'alto il blocco con un cacciavite ad intaglio. Il circuito stampato e il ricevitore rimangono inseriti sulla parte superiore della scatola.

**Dati tecnici**

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:  
150 x 282 x 1

**Toepassing**

Het upgradepaneel intercom maakt een eenvoudige modernisering mogelijk van inbouw binnenstations van de series 3, 5, 6 en 7 naar geselecteerde binnenstations van de serie 8.

Compatibele intercoms van de 8-serie:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

**Elektrische spanning**

Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

**Leveringsomvang**

- Upgradepaneel intercom HT/NB 800-0
- Montage-accessoires
- Deze productinformatie

**Montage**

**1** Upgradepaneel intercom op de beschikbare inbouwbehuizing plaatsen en met 4 schroeven op de bevestigingspunten vastzetten, bij de HT 351 dient het upgradepaneel lokaal te worden bevestigd. Let op de inbouwpositie Siedle logo onder rechts.

**2** Basisplaat van het Siedle binnenstation met 4 schroeven bevestigen. Let op de inbouwpositie boven/top.

**3** Behuizing boven op de basisplaat inhangen en met lichte druk sluiten.

**Demontage**

**4** Voor het afnemen van de behuizing met een platet Schroeven-draaier de vergrendeling naar boven drukken. De printplaat en hoorn blijven in het bovenste deel van de behuizing.

**Technische gegevens**

Afmetingen (mm) B x H x D:  
150 x 282 x 1

## Anvendelse

Eftermonteringspanelet Hustelefon giver mulighed for på en enkel måde at opgradere planforsænkede svartelefoner i serierne 3, 5, 6 og 7 til udvalgte svartelefoner fra 8'er-serien.

Kompatible svartelefoner i 8'er-serien:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

## Elektrisk spænding

Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Leveringsomfang

- Eftermonteringspanel Hustelefon HT/NB 800-0
- Monteringstilbehør
- Denne produktinformation

## Montage

**1** Sæt eftermonteringspanelet Hustelefon på det eksisterende planforsænkede kabinet, og fastgør det på fæstepunkterne med 4 skruer; ved HT 351 skal eftermonteringspanelet fastgøres på stedet. Bemærk monteringsposition for Siedles logo nederst til højre.

**2** Fastgør Siedle-svartelefonens grundplade med 4 skruer. Vær opmærksom på monteringspositionen Opad/Top.

**3** Sæt kabinettet på bundpladen, og luk med et let tryk.

## Afmontering

**4** For at afmontere kabinettet trykkes låsemekanismen opad med en kærvskruetrækker. Printplade og telefonrør forbliver på kabinetoverdelen.

## Tekniske specifikationer

Mål (mm) b x h x d: 150 x 282 x 1

## Användning

Ombyggnadsskyddet svarsapparat för att enkelt kunna modernisera infällda inomhusstationer ur serierna 3, 5, 6 och 7 till utvalda inomhusstationer ur serien 8.

Kompatibla inomhusstationer ur serien 8:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

## Elektrisk spänning

Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Leveransomfång

- Ombyggnadsskydd svarsapparat HT/NB 800-0
- Monteringstilbehör
- Denna produktinformation

## Montage

**1** Placera svarsapparatens ombyggnadsskydd på det befintliga infällda höljet och fixera det med 4 skruvar på fixeringspunkterna, ombyggnadsskyddet för HT 351 måste fixeras genom kunden. Beakta att vid monteringen ska Siedle logotypen befinna sig nedtill till höger.

**2** Fixera Siedle inomhusstationens bottenplatta med de 4 skruvarna. Beakta monteringsläget Upp/Top.

**3** Häng fast höljet upptill på bottenplattan och stäng genom att lätt trycka till den.

## Demontering

**4** För att ta av höljet, tryck låsningen uppåt med hjälp av en vanlig skruvmejsel. Kretskortet och hörluren blir kvar på höljets överdel.

## Tekniska data

Mått (mm) B x H x D: 150 x 282 x 1

### Aplicación

El panel de adaptación del teléfono interior permite modernizar de manera sencilla las estaciones interiores empotradas de las series 3, 5, 6 y 7 a estaciones interiores seleccionadas de la serie 8.

Estaciones interiores compatibles de la serie 8:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

### Tensión eléctrica

La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

### Volumen de suministro

- Panel de adaptación teléfono interior HT/NB 800-0
- Accesorios para el montaje
- Esta información de producto

### Montaje

**1 Colocar el panel de adaptación para el teléfono interior en la carcasa de empotrar existente y sujetarlo por los puntos de fijación con 4 tornillos; en el HT 351, el panel de adaptación lo debe de fijar el cliente. Tener en cuenta la posición de montaje del logotipo de Siedle en la parte inferior derecha.**

**2 Fijar la placa base de la estación interior de Siedle con 4 tornillos. Tener en cuenta la posición de montaje arriba/top.**

**3 Enganchar la carcasa arriba sobre la placa base haciendo una ligera presión.**

### Desmontaje

**4 Para retirar la carcasa, empujar hacia arriba el enclavamiento con un destornillador de hoja plana. La tarjeta de circuito impreso y el auricular permanecen en la parte superior de la carcasa.**

### Características técnicas

Dimensiones (mm) An x Al x Pr:  
150 x 282 x 1

### Zastosowanie

Oslona doposażona telefonu domowego umożliwia łatwą modernizację stacji wewnętrznych podtylnkowych serii 3, 5, 6 i 7 na wybrane stacje wewnętrzne serii 8.

Kompatybilne stacje wewnętrzne serii 8:

- HTA 811-...
- HTS 811-...
- BTS 850-...
- BFC 850-...
- IQ HTA
- IQ HTS
- IQ BTS

### Napięcie elektryczne

Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

### Zakres dostawy

- Oslona doposażona telefonu domowego HT/NB 800-0
- Akcesoria montażowe
- Niniejsza informacja o produkcie

### Montaż

**1 Założyć osłonę doposażoną telefonu domowego na istniejącą obudowę podtylnkową i zamocować 4 śrubami w punktach mocowania, w przypadku HT 351 osłona doposażona musi być mocowana w miejscu montażu. Uwzględnić położenie montażowe logotypu Siedle w prawym dolnym rogu.**

**2 Zamocować płytę podstawy stacji wewnętrznej Siedle 4 śrubami. Uwzględnić położenie montażowe góra/top.**

**3 Założyć obudowę od góry na płytę główną i zamknąć wywierając lekki nacisk.**

### Demontaż

**4 W celu zdjęcia obudowy wcisnąć do góry blokadę płaskim wkrętkiem. Płytkę drukowana i słuchawka pozostają w górnej części obudowy.**

### Dane techniczne

wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:  
150 x 282 x 1

## Область применения

Дополнительная панель домофона позволяет легко модернизировать внутренние панели для скрытого монтажа 3-й, 5-й, 6-й и 7-й серий до определенных внутренних панелей 8-й серии.

Совместимые внутренние панели 8-й серии:

- НТА 811-...
- НТС 811-...
- ВТС 850-...
- ВФС 850-...
- IQ НТА
- IQ НТС
- IQ ВТС

## Электрическое напряжение

Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Комплект поставки

- Дополнительная панель домофона НТ/НВ 800-0
- Монтажные принадлежности
- Данная информация о продукте

## Монтаж

**1** Установить дополнительную панель домофона на существующий корпус для скрытого монтажа и закрепить 4 винтами в точках крепления; в НТ 351 дополнительная панель должна быть закреплена по месту установки. Соблюдать положение монтажа «Логотип Siedle внизу справа».

**2** Закрепить опорную плату внутренней панели Siedle 4 винтами. Соблюдать положение монтажа «Верх/Тор».

**3** Корпус навесить сверху на опорную плату и закрыть, слегка прижав.

## Демонтаж

**4** Для того, чтобы снять корпус, необходимо прижать фиксатор вверх, используя шлицевую отвертку. Монтажная плата и трубка остаются в верхней части корпуса.

## Технические данные

Размеры (мм) Ш x В x Г:

150 x 282 x 1

# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2020/04.24  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210010426-00